

EXPERIENCE

- Interpreter for several **entities** (Canal +, Onda Cero, RNE, Forbes, Lang Lang Foundation, etc.).

- Liaison interpreter in several civil trials (2007-2014).

- Usual translator of the bulletins of the World Meteorological Organization.

- Translator of different documentaries and short Films for German and British channels.

- Interpreter at **meetings** of food, telecommunications and computing companies (IBM, Telefónica, Campofrio Food Group...) (2008-2014).



- Head of the team of interpreters at the **International Tennis Master Series** (male and female), Madrid (2007).

- **Member of the team of translators and interpreters of the takeover bid of Gas Natural on Endesa** (2006-2009).

- **Freelance translator and interpreter** (2006-now).

- **Project Manager** at an agency (2006).

- **Translation training at Cáritas Spain** (2005).

- Translator and interpreter of the «**International Conference of Attention for the Diversity in Europe and America**», UNED (2005, 2006, 2007, 2008, 2010 and 2011).



ALBERTO CABRERIZO

Sworn translator and interpreter
EN · DE · CA > ES

+ 34 665263858

alberto@albertocabrerizo.com

www.albertocabrerizo.com

FIELDS OF EXPERTISE

Legal: European Union, insurance, contracts, powers of attorney, divorces, patents, minutes, judgements, certificates, wills, etc.



Scientific: astrophysics, astronomy, oceanography, meteorology, general physics, chemistry, renewable energies, etc.



Economic: monthly bulletins of Credit Suisse, etc.



Technical: software, aeronautical, self-propulsion, railways, computing, telecommunications, Graphics arts, advertising, etc.

PUBLICATIONS

Cabrerizo, J., Rubio, J. and Cabrerizo, A. (2012): Síntesis de la investigación: valoración del grado de aceptación y seguimiento del consejo orientador que se formula a los alumnos al término de la Educación Secundaria Obligatoria en España. *Revista SIECE*, UNAD, 2, page. 12. Bogota (Colombia), June.

Cabrerizo, A.: (2010): Génesis y planteamiento de una tesis. Mortadelo y Filemón: ¿podemos realmente hablar de traducción?, in *La Linterna del Traductor*, 4, page 87. December.

Cabrerizo, J., Rubio, J. and Cabrerizo, A. (2012): Breve reflexión sobre seis años de LOE (Tribuna de opinión), in *El Magisterio*, 11939, page 22. February.

Cabrerizo, J., Rubio, J. and Cabrerizo, A. (2011): *El Prácticum del Máster en formación del profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas. Manual teórico-práctico*. Madrid. Pearson.

Cabrerizo, A. and Cabrerizo, J. (2011): La Educación en el tiempo de las tecnologías. Tiempos y prácticas en un clima de actualización. (Not yet published).

Cabrerizo, A. and Cabrerizo, J. (2010): El Espacio Europeo de Educación Superior: un nuevo escenario. *Revista SIECE*, UNAD, 1, page 103. Bogota (Colombia). December.

EDUCATION

PhD in Education Sciences by the Universidad Nacional de Educación a Distancia (2013).

- **Doctoral studies through Education Sciences** at the Universidad Nacional de Educación a Distancia (2011-2013).

- **Master TEACHER TRAINING FOR TEACHING AND RESEARCH IN SECONDARY AND HIGH EDUCATION** at the Universidad Nacional de Educación a Distancia (2008-2010).

- **Diploma of Advanced Studies (DEA)** at the Universidad Pontificia Comillas (2008).



- II Specialized Course in Legal Translation at

the Universidad Pontificia Comillas (2006).

- Course on Pedagogical Aptitude (CAP) through English Language and Literature (2006).

- **Doctoral Studies through Translation and Interpreting** at the Universidad Pontificia Comillas (2005-2011).

- **Sworn translator and interpreter** (2005).

- **Degree in Translation and Interpreting** at the Universidad Pontificia Comillas of Madrid (2001-2005).

- **Degree in Violin Pedagogy** at the Royal School of Music of Madrid (2002-2005).

- **1st course of Physics** at the Universidad Complutense of Madrid

OFFICE IT

- Windows (Microsoft Office, Corel and Internet Explorer).

- Advanced knowledge in design of web pages (Macromedia Dreamweaver, Macromedia Flash, Swish, etc).

- SDL TRADOS, SDLX Professional, Deja Vu v. 7.0.